

Contrôle d'arabe Terminale n°25

Contrôle d'arabe en terminale

Contrôle poésie arabe moderne terminale : sujet

Consignes du contrôle

1. Durée : 55 minutes, sans document.
2. Barème : 20 points au total, répartis entre les exercices (le nombre de points figure dans chaque titre).
3. Soins et vocalisation : vocaliser les terminaisons utiles et les mots difficiles ; une copie lisible et soignée est valorisée.
4. Rédiger les réponses en français, sauf quand la consigne demande d'écrire en arabe.

Exercice 1 : Lire un poème moderne (4 points)

Lire le poème ci-dessous (texte original écrit pour ce contrôle, peu vocalisé), puis répondre en français aux quatre questions.

الغيمةُ والجسر
تعبّر الغيمةُ الجسر، والجسر يحمل أسماء العابرين.
أَسألَ الريحَ: لمن هذا الطريق؟ فتجيب بِضَحِكَةٍ بعيدة.
أَمْشي، وفي جيبِي ورقة بيضاء، وفي صدري مدينة لا تنام.
تعبّر الغيمةُ الجسر، والجسر يحمل ظلي.

1. Parmi les trois formes étudiées (poème classique, poésie du pied, poème en prose), laquelle reconnaît-on ici ? Justifier.
2. Quel procédé rythmique relie la première et la dernière ligne, et que change la dernière ligne ?
3. Relever deux images poétiques et dire ce qu'elles suggèrent.
4. Quelle vision du monde ce poème propose-t-il en quelques mots ?

Exercice 2 : Repères sur l'histoire de la forme (4 points)

Répondre en français à chaque question.

1. Définir العَجْزُ، البيتُ، الصدرُ.
2. Quelle différence y a-t-il entre القافيةُ et البحرُ ?
3. Où et quand naît le شِعْرُ التَّفْعِيلَةِ ? Citer deux poètes associés à cette naissance.
4. Que défend la revue شِعْرٌ fondée à Beyrouth, et en quelle année ?

Exercice 3 : Vocabulaire de la poésie (3 points)

Traduire en français chacun des termes suivants.

1. التَّفْعِيلَةُ
2. الرَّوْيُ
3. اللَّازِمَةُ

Exercice 4 : Compter les syllabes (3 points)

Le pied فَعُولُنْ a la forme brève, longue, longue (u - -). Dire si chaque mot ou groupe a cette forme en comptant ses syllabes tel qu'il se prononce, avec les voyelles données.

1. بَعِيدٌ
2. سَمَاءٌ
3. مَدْرَسَةٌ

Exercice 5 : Traduire (3 points)

Traduire en français les phrases 1 et 2, puis en arabe la phrase 3.

1. ظَهَرَ شِعْرُ التَّفْعِيلَةِ فِي الْعِرَاقِ سَنَةَ ١٩٤٧.
2. تَجَمُّعُ الْقَصِيدَةِ الْعُمُودِيَّةِ بَيْنَ بَحْرٍ وَاحِدٍ وَقَافِيَةٍ وَاحِدَةٍ.
3. « Le poème en prose n'a ni mètre ni rime. »

Exercice 6 : Expression écrite (3 points)

Rédiger en arabe trois phrases pour répondre à la question : أَيَكْمُنُ الشَّعْرُ فِي الْوَزْنِ ؟
 Rédiger en arabe trois phrases pour répondre à la question : أَمْ فِي الصُّورَةِ وَالرُّوْيَا ؟ Employer au moins deux mots du vocabulaire du chapitre.

1. Énoncer sa position.

- 2. Donner un argument appuyé sur une forme de poésie étudiée.
- 3. Nuancer ou conclure.

Pour réviser avant le contrôle

Le cours sur la poésie arabe moderne, les exercices du chapitre et le QCM préparent ce contrôle.